

The use of traditional nutritional wisdom in modern nutrition research (thoughts on some important sources of information for Nutritional Epidemiology)

OLTERS DORF Ulrich

Institute of Nutritional Economics and Sociology,
Bundesforschungsanstalt Postfach 720140, D-70577 Stuttgart.

RÉSUMÉ

Les problèmes de nutrition semblent répondre aux questions : pourquoi mangeons-nous, que mangeons-nous, quand mangeons-nous, et quels sont les impacts de la nourriture sur notre santé ? Étant donné que chacun mange plusieurs fois par jour, les expériences nutritionnelles sont quotidiennes. L'homme doit sélectionner soigneusement les aliments qui lui permettent de survivre et de se développer.

Il y a une tendance naturelle à la néophobie ; mais les capacités humaines d'innovation, alliées à la curiosité naturelle, favorisent la découverte d'aliments nouveaux recherchés dans tous les biotypes.

La recherche dans l'évaluation des habitudes alimentaires traditionnelles est encore peu développée. L'intérêt d'une épidémiologie de la nutrition est présenté au travers de quelques exemples.

What is the interest of a food habit researcher in the topic of traditional nutritional wisdom? The answer is related to a general task of nutrition research to ask: "Why we eat, what we eat, when we eat and what will be the effects on our functions and to our health?" Since everybody has to eat daily several times, there are countless daily nutritional experiments, and this occurred during the whole evolution of mankind. Everybody might have 1.000 meals per year accumulating close to 100.000 during lifetime. Obviously there is less use of these ordinary daily experiences.

It can be taken for granted that everybody has to watch rather carefully what he can eat, because eating means ingesting of exogenous material and thus it is risky in principle. During former times the empowered were anxious about it and introduced food quality control measurements by human experiments, they employed "King's Tasters" (Vorkoster). Therefore on one hand men try to avoid new food, thus neophobia is a strategy to reduce the risk. On the other hand we are aware, men are very curious. The neophilia enables our potential to survive and to spread all over the world. Humans can eat almost all plants and animals; humans are living in all geographical and climatic regions. Overall there are very different food habits amongst the world population, but in specific living situations and specific ecological habitats, one can observe rather stable food habits.

These considerations lead to thoughts on indigenous experiences on food quality. Food quality is not an entity; it appears as a diverse topic (Fig. 1). Regarding some aspects of it the "eating human" is able to perceive rather short range experiences and evaluations, e.g. the organoleptic sensorial properties, the eco-

nomical value, the time usage, the handling of foods and even their wholesomeness. Here men's own experiences are valid, but these individual evaluations change during life time; e.g. what tastes ugly, bitter and hot for a child, might be preferred as an

Table 1

Examples for beneficial traditional food habits
(proven by modern nutritional sciences)

- Breastfeeding
- Traditional Asian techniques in processing of soyabeans (removement of toxic constituents by microbiological processes)
- Cooking of maize in clay pots (calcium-containing waters) (Latin America: deliberation of bound vitamin niacin)
- Cooking of acid foods (e.g. fruits) in iron pots (increased bioavailability of iron — in Africa; similar: <rusty> nail in apples — North America; referring calcium: cooking of fish (bones) in green leaves)
- Food storage by fermentation processes (in all world regions; cheese, yoghurt, kefir... Sauerkraut; brewing processes, etc.)
- Eating combinations of plant proteins (increased biological values: cereals — are lysine-poor and methionine-rich; legumes — are lysine-rich and methionine-poor; essential amino acids)
Maize-beans-dishes in Latin America
Rice-beans-dishes in Asia

BFE

Nr. 1 2 2 7

Organisé par / *Organized by*

European Society of Ethnopharmacology Strasbourg	Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) Heidelberg
--	--

Actes du 2^e colloque européen d'Ethnopharmacologie
et de la 11^e conférence internationale d'Ethnomédecine
*Proceedings of the 2nd European Symposium on Ethnopharmacology
and the 11th International Conference on Ethnomedicine*

Heidelberg (Allemagne), du 24 au 27 mars 1993

**MEDICAMENTS ET ALIMENTS
APPROCHE ETHNOPHARMACOLOGIQUE**

***MEDICINES AND FOODS
ETHNOPHARMACOLOGICAL APPROACH***

Kopien nicht verfügbar
Reprints are not available

Textes réunis et présentés par
**Ekkehard SCHRÖDER, Guy BALANSARD, Pierre CABALION,
Jacques FLEURENTIN, Guy MAZARS**

ORSTOM Éditions

INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT EN COOPÉRATION

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ETHNOPHARMACOLOGIE

Collection **COLLOQUES et SÉMINAIRES**
PARIS 1996

MEDICAMENTS ET ALIMENTS
L'APPROCHE ETHNOPHARMACOLOGIQUE

MEDICINES AND FOODS
THE ETHNOPHARMACOLOGICAL APPROACH

Aliments et médicaments à travers différentes cultures

Etudes chimiques et pharmacologiques

Réflexions et perspectives

Plus de 3000 termes référencés dans les index
des substances végétales, animaux,
microorganismes et aliments.

23 articles de synthèse
42 autres articles
440 pages

Textes en français ou en anglais

Foods and medicines in different cultures

Chemical and pharmacological studies

Thoughts and perspectives

*More than 3000 words in index
of plants, animals,
microorganisms and foods*

*23 papers
42 communications
440 pages*

Papers in French or English

Un ouvrage de référence réunissant les travaux présentés lors du 2^e Colloque Européen d'Ethnopharmacologie et de la 11^e Conférence Internationale d'Ethnomédecine qui se sont déroulés à Heidelberg (Allemagne) en mars 1993.

A reference book containing the proceedings of the 2nd European Colloquium on Ethnopharmacology and of the 11th International Conference on Ethnomedicine (Heidelberg, Germany, march 1993).

Ces travaux prennent en considération le rôle de la qualité de l'alimentation dans la santé. Dans la plupart des médecines traditionnelles, le premier acte thérapeutique, lorsque le diagnostic est posé, consiste à restaurer l'équilibre par une alimentation spécifique appropriée. Le couple de concepts aliments/médicaments est ici une réalité. Les nutritionnistes d'aujourd'hui s'intéressent eux aussi aux valeurs de l'alimentation des sociétés traditionnelles.

These works take into consideration the role of the quality of food matters in health. In most of the traditional systems of medicine, after they have diagnosed an illness, the practitioners aim primarily at restoring the balance with an appropriate regimen. Foods and remedies are equally important. Nowadays, experts in nutrition are interested in the value of food in traditional societies.

BON DE COMMANDE / ORDER FORM

à l'ordre de :

Société Française d'Ethnopharmacologie
1, rue des Récollets - 57000 METZ (France)

Tél : 87 75 81 83 / Fax : 87 36 41 98 / Email : iee@pub.mairie-metz.fr
Compte bancaire : BPL 14707 / 00022 / 022 1930 80 75 / 46

300 FF + 50 FF (frais de port) = 350 Francs

Nom / Name :

Laboratoire ou Société / Laboratory or Private Firm :

Adresse / Address :

Ville / City :

Tel : Fax : Email :

Pays / Country :

Société Française d'Ethnopharmacologie

1, rue des Récollets, F-57000 Metz
Tél. : (33) 03 87 75 81 83 Fax : (33) 03 87 36 41 98
email : iee@pib.mairie-metz.fr

ORSTOM

213, rue La Fayette, F-75480 Paris Cedex 10
Tél : (33-1) 48 03 77 77 Fax : (33-1) 48 03 08 29
Fax Département Santé : (33-1) 42 09 32 75

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les «copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite» (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

ISSN : 0767-2896
ISBN : 2-7099-1320-8

© ORSTOM Éditions
Société Française d'Ethnopharmacologie 1996